



CHAPITRE 126

CHAPTER 126

Loi relative à la Société d'administration et de fiducie

An Act respecting the Société d'administration et de fiducie

[Sanctionnée le 10 mars 1949]

[Assented to, the 10th of March, 1949]

Préambule.

ATTENDU que la Société d'administration et de fiducie a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle a été constituée en corporation comme compagnie de fidéicommiss, par une loi spéciale de la Législature de Québec, 2 Édouard VII, chapitre 69, modifiée par la loi 2 George V, chapitre 103, et par la loi 18 George V, chapitre 118;

Que Le Sun Trust Limitée a été constitué en corporation comme compagnie de fidéicommiss, par lettres patentes émises sous le sceau du secrétaire d'État du Canada en date du 2 décembre 1912, modifiées par lettres patentes supplémentaires en date du 22 novembre 1933, et est enregistré dans la province de Québec et autorisé à y faire affaires comme compagnie de fidéicommiss;

Que la Compagnie de Fiducie d'Amérique a été constituée en corporation comme compagnie de fidéicommiss, par une loi spéciale du Parlement du Dominion du Canada, 9-10 George VI, chapitre 49, étant enregistrée dans la province de Québec et autorisée à y faire affaires comme compagnie de fidéicommiss;

Que les actions souscrites du fonds social de la pétitionnaire d'une valeur au pair de cinquante dollars chacune, ont été payées jusqu'à concurrence de vingt-cinq dollars chacune et qu'aucun appel de paiement n'a été fait quant au surplus;

Que ces trois compagnies ont convenu de fusionner leur administration, pour

WHEREAS the Société d'administration et de fiducie has, by its petition, represented: Preamble.

That it was incorporated as a trust company, by a special act of the Legislature of Quebec, 2 Edward VII, chapter 69, amended by the act 2 George V, chapter 103, and by the act 18 George V, chapter 118;

That The Sun Trust Limited was incorporated as a trust company, by letters patent issued under the seal of the Secretary of State of Canada on December 2nd, 1912, amended by supplementary letters patent dated November 22nd, 1933, and is registered in the Province of Quebec and authorized to do business therein as a trust company;

That the Trust Company of America was incorporated as a trust company, by a special act of the Parliament of the Dominion of Canada, 9-10 George VI, chapter 49, and is registered in the Province of Quebec and authorized to do business therein as a trust company;

That the shares subscribed to the capital stock of the petitioner of a par value of fifty dollars each were paid up to the amount of twenty-five dollars each and that no further call has been made with respect to the balance;

That these three companies have agreed to merge their administration, for purposes

fins d'économie et de progrès et pour l'avantage de ceux dont elles administrent les affaires;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi modifiant sa charte et lui accordant des pouvoirs supplémentaires pour lui permettre d'atteindre ces fins;

Attendu que Le Sun Trust Limitée et la Compagnie de Fiducie d'Amérique ont exprimé leur acquiescement à cette demande, pour ce qui les concerne;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à cette pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1902, c. 69, a. 1, remp. **1.** L'article 1 de la loi 2 Édouard VII, chapitre 69, remplacé par l'article 1 de la loi 2 George V, chapitre 103 et par l'article 3 de la loi 18 George V, chapitre 118, est de nouveau remplacé par le suivant:

Corporation constituée.

"1. Les diverses personnes nommées ci-dessus et toutes autres, qui sont devenues ou pourront ultérieurement devenir actionnaires de la compagnie, seront et sont, par la présente loi, constituées en, et déclarées être une corporation, sous le nom de la "Société d'administration et de fiducie" en français, et de "Administration and Trust Company" en anglais, et, sous ce nom, elles pourront consentir et recevoir tous actes, cessions, transports, abandons et contrats nécessaires pour l'application des dispositions de la présente loi et favoriser l'exécution des vues et dessins de ladite corporation."

Nom.

Interprétation.

"Dans la présente loi les mots "compagnie" et "société" désignent la Société d'administration et de fiducie".

1902, c. 69, a. 7, remp. **2.** L'article 7 de ladite loi, modifié par l'article 8 de la loi 2 George V, chapitre 103, est remplacé par le suivant:

Administration.

"7. La société sera administrée par un conseil d'administration composé de dix-huit membres.

Quorum. Vacance.

Son quorum sera de dix membres. Au cas de vacance dans le conseil d'administration survenue pendant un terme d'office, par suite de décès ou d'incapacité

of economy and progress, and for the advantage of those whose affairs they administer;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act to amend its charter and to grant it supplementary powers to enable it to attain the said purposes;

Whereas The Sun Trust Limited and the Trust Company of America have expressed their assent to this prayer in so far as it concerns them;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 1 of the act 2 Edward VII, chapter 69, replaced by section 1 of the act 2 George V, chapter 103 and by section 3 of the act 18 George V, chapter 118, is again replaced by the following:

"1. The several persons hereinbefore named, and such others as are or may hereafter become shareholders in the company, shall be and they are hereby constituted a body corporate, under the name of Société d'administration et de fiducie, in French, and "Administration and Trust Company", in English, and, by that name, may make and receive all deeds, conveyances, transfers, assignments and contracts necessary to carry the provisions of this act into effect, and to promote the intentions and purposes of the said corporation."

"In this act, the word "company" designates "Société d'administration et de fiducie".

2. Section 7 of the said act, amended by section 8 of the act 2 George V, chapter 103, is replaced by the following:

"7. The company shall be managed by a board of directors composed of eighteen members.

Ten members shall form a quorum. In the event of any vacancy occurring in the board of directors during a term of office, caused by the death or inability

d'agir du titulaire de la fonction ou de toute autre cause, son successeur sera nommé, pour compléter le terme en cours, par les autres membres du conseil d'administration.

Effet. Aucune telle vacance n'aura pour effet d'empêcher le conseil d'administration d'exercer ses pouvoirs, pourvu qu'il y ait quorum à ses assemblées."

1902, c. 69, aa. 8a-8c, aj.
3. Ladite loi, modifiée par les lois 2 George V, chapitre 103, et 18 George V, chapitre 118, est de nouveau modifiée en y ajoutant, après l'article 8, les suivants:

Conseil d'administration. "**Sa.** Les administrateurs éliront chaque année parmi eux un président du conseil d'administration, un président de la société, un premier vice-président, qui sera de droit le président du comité exécutif, et trois autres vice-présidents.

Délégation de pouvoirs. "**Sb.** Le conseil d'administration pourra, par règlement, déléguer l'exercice de ses pouvoirs, ou de telle partie de ses pouvoirs qu'il désignera, à un comité exécutif dont il déterminera la composition et les attributions.

Membres. Le président du conseil d'administration, le président de la société et le premier vice-président de la société feront de droit partie de ce comité exécutif; le premier vice-président de la société, qui sera en même temps le président de ce comité, en aura la direction immédiate. Les autres membres de ce comité seront choisis parmi les administrateurs de la société.

Autre comité exécutif. "**Sc.** En outre de ce comité exécutif, le conseil d'administration pourra, par règlement, en constituer un autre siégeant à Québec, pour voir aux affaires de la société dans le territoire déterminé par ce règlement. Ce second comité aura les pouvoirs, attributions et devoirs que le conseil d'administration lui assignera et sera composé des membres du conseil d'administration que ce dernier désignera.

Proviso. Chacun de ces comités pourra confier à d'autres personnes, à condition d'y être autorisé par le règlement et dans les limites

of a director to perform his duties or for any other cause, his successor shall be appointed by the other members of the board of directors, to complete the current term of office.

No such vacancy shall prevent the board of directors from exercising its powers, provided there be a quorum at its meetings."

3. The said act, amended by the acts 2 1902, George V, chapter 103 and 18 George V, chapter 118, is again amended by adding thereto, after section 8, the following:

"**Sa.** The directors shall elect each year from among themselves a chairman of the board of directors, a president of the company, a first vice-president, who shall be *ex officio* chairman of the executive committee, and three other vice-presidents. Board of directors.

"**Sb.** The board of directors may, by by-law, delegate the exercise of its powers or such part thereof as it may designate, to an executive committee the composition and attributions of which the board shall determine. Delegation of powers.

The chairman of the board of directors, the president of the company and the first vice-president of the company shall *ex officio* be members of such executive committee; the first vice-president of the company, who shall at the same time be the chairman of such committee, shall have the immediate direction thereof. The other members of such committee shall be selected from among the directors of the company. Members.

"**Sc.** Beside such executive committee, the board of directors may, by by-law, constitute another committee to sit in the city of Quebec, to attend to the business of the company within the territory defined by such by-law. Such second committee shall have the powers, attributions and duties which the board of directors may assign to it and shall be composed of members of the board of directors designated by the latter. Other executive committee.

Provided they are so authorized by the by-law and within the scope of such authorization, each of such committees may Proviso.

de cette autorisation, l'exécution de décisions et mandats particuliers relevant de la compétence du comité exécutif concerné."

entrust other persons with the carrying out of specific decisions and mandates within the jurisdiction of the executive committee concerned."

1902, c. 69, a. 9, remp. **4.** L'article 9 de ladite loi, modifié par l'article 8 de la loi 2 George V, chapitre 103, est remplacé par le suivant:

4. Section 9 of the said act, amended by section 8 of the act 2 George V, chapter 103, is replaced by the following: 1902, c. 69, s. 9, replaced.

Capital-actions. **"9.** Le capital-actions de la société sera de un million cinq cent mille dollars, divisé en soixante mille actions de vingt-cinq dollars chacune.

"9. The capital stock of the company shall be of one million five hundred thousand dollars, divided into sixty thousand shares of twenty-five dollars each. Capital stock.

Opérations. Aussitôt qu'une somme de cent mille dollars aura été souscrite et que dix pour cent aura été payé, la compagnie pourra se livrer aux opérations qu'elle est autorisée à faire, et les directeurs ne seront obligés de faire de nouveaux appels que lorsque les affaires ou les obligations de la compagnie le requerront."

As soon as the sum of one hundred thousand dollars shall have been subscribed and ten per cent paid up thereon, the company may carry on the business which it is authorized to do; and the directors shall not be obliged to make further calls unless the business or obligations of the company should require the same." Operations.

1902, c. 69, a. 11, ab. **5.** L'article 11 de ladite loi est abrogé.

5. Section 11 of the said act is repealed. 1902, c. 69, s. 11, repealed.

1902, c. 69, a. 11a, aj. **6.** Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 11, le suivant:

6. The said act is amended by adding thereto, after section 11, the following: 1902, c. 69, s. 11a, added.

Prêts. **"11a.** Nonobstant toute disposition législative contraire ou incompatible, la société est autorisée à faire des prêts en son nom, pour son compte, à ses actionnaires et à leurs héritiers, successeurs ou ayants droit, sauf sur la garantie d'actions de son capital; toutefois elle ne peut faire de tels prêts à un administrateur de la société, ni à son épouse, ni à ses enfants."

"11a. Notwithstanding any contrary or inconsistent legislative provision, the society is authorized to make loans in its name, on its own account, to the shareholders and to their heirs, successors or assigns, except on the guarantee of the shares of its capital; however it may not make such loans to an administrator of the society, nor to his wife, nor to his children." Loan.

Libération de paiement. **7.** A compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, les actionnaires de la Société d'administration et de fiducie seront libérés du paiement du solde de vingt-cinq dollars, pour lequel aucun appel n'a été fait, sur chacune des actions par eux souscrites, lesquelles seront tenues pour entièrement libérées.

7. As from the coming into force of this act, the shareholders of the Société d'administration et de fiducie shall be released from the payment of the balance of twenty-five dollars, with respect to which no call was made, on each one of the shares subscribed to by them, which shall be deemed to be fully paid-up. Release of payment.

Échange. Ces actionnaires recevront de la Société d'administration et de fiducie, en échange des actions qu'ils détiendront dans cette société, un nombre égal de nouvelles actions, entièrement libérées, du fonds social de cette société, d'une valeur nominale de vingt-cinq dollars chacune.

Such shareholders shall receive from the Société d'administration et de fiducie, in exchange for the shares which they hold in such company an equal number of new, fully paid-up, shares of the capital stock of such company of a par value of twenty-five dollars each. Exchange.

- Échange.** **8.** Les actionnaires de Le Sun Trust Limitedéchangeront avec la Société d'administration et de fiducie leurs actions, d'une valeur nominale de cent dollars chacune, et recevront, pour chaque action échangée, quatre nouvelles actions, entièrement libérées, du fonds social de la Société d'administration et de fiducie. **Exchange.** **8.** The shareholders of The Sun Trust Limited shall exchange with the Société d'administration et de fiducie their shares of a par value of one hundred dollars each, and shall receive for each share thus exchanged, four new fully paid-up shares of the capital stock of the Société d'administration et de fiducie.
- Idem.** **9.** Les actionnaires de la Compagnie de Fiducie d'Amérique échangeront avec la Société d'administration et de fiducie, leurs actions, d'une valeur nominale de cent dollars chacune, et recevront des actions libérées du nouveau fonds social de la Société d'administration et de fiducie, sur la base de onze actions de celle-ci pour quatre actions de la Compagnie de Fiducie d'Amérique et paieront à la Société d'administration et de fiducie, lors de l'échange, une somme de un dollar et cinquante cents sur chacune des actions qu'il recevront en retour des leurs. **Idem.** **9.** The shareholders of the Trust Company of America shall exchange with the Société d'administration et de fiducie their shares, of a par value of one hundred dollars each, and shall receive fully paid-up shares of the new capital stock of the Société d'administration et de fiducie, on the basis of eleven shares of such company for four shares of the Trust Company of America, and shall pay to the Société d'administration et de fiducie, at the time of such exchange, the sum of one dollar and fifty cents on each share which they shall receive in exchange for theirs.
- Délai.** **10.** Les échanges et opérations prévus par les articles 7, 8 et 9 devront se faire avant le 1er juin 1949. **Delay.** **10.** The exchanges and operations contemplated by sections 7, 8 and 9 shall be made before June 1st, 1949.
- Échange tenu pour effectué.** Dès qu'un actionnaire de Le Sun Trust Limitedé ou de la Compagnie de Fiducie d'Amérique aura déposé au bureau de la Société d'administration et de fiducie, pour fin des échanges prévus aux articles 8 et 9, son ou ses certificats d'actions et, dans le cas d'un actionnaire de la Compagnie de Fiducie d'Amérique, la somme exigible en vertu de l'article 9, l'échange sera tenu pour effectué et l'actionnaire sera réputé détenteur des actions de la Société d'administration et de fiducie auxquelles il a droit en vertu des articles 8 et 9, et il pourra dès lors exercer tous les droits et pouvoirs que lui conférera sa qualité d'actionnaire de cette dernière société. **Exchange deemed to have been effected.** As soon as a shareholder of The Sun Trust Limited or of the Trust Company of America shall have deposited at the office of the Société d'administration et de fiducie, for the purpose of the exchanges contemplated in sections 8 and 9, his share certificate or certificates and, in the case of a shareholder of the Trust Company of America, the amount payable under section 9, the exchange shall be deemed to have been effected and such shareholder shall be considered as a holder of the shares of the Société d'administration et de fiducie to which he is entitled under sections 8 and 9, and he may then exercise all rights and powers to which his status of shareholder of the latter company entitles him.
- Échange pleno jure.** **11.** Si, pour quelque raison que ce soit, un actionnaire de Le Sun Trust Limitedé ou de la Compagnie de Fiducie d'Amérique fait défaut d'échanger, de la manière et dans le délai prévus aux articles 8, 9 et 10, l'action ou les actions qu'il détient dans l'une ou l'autre compagnie, l'échange pourra se faire de plein droit selon la pro- **Exchange.** **11.** If, for any reason whatsoever, a *Pleno jure* shareholder of The Sun Trust Limited or of the Trust Company of America fails to exchange, in the manner and within the delay contemplated in sections 8, 9 and 10, the share or shares which he holds, in one or the other of such companies, the exchange may be effected *pleno jure* in

cédure prévue aux articles 12, 13 et 14.

accordance with the procedure contemplated in sections 12, 13 and 14.

Actions libérées.

12. Sur déclaration du secrétaire de la compagnie concernée, appuyée de son serment et attestant le nombre d'actions qu'y détient cet actionnaire, le conseil d'administration de la Société d'administration et de fiducie pourra adopter une résolution autorisant l'émission, en faveur de cet actionnaire, du nombre d'actions libérées de la Société d'administration et de fiducie auxquelles il a droit en échange des siennes, et d'un certificat en sa faveur pour ce nombre d'actions.

12. Upon the sworn declaration of the secretary of the company concerned attesting to the number of shares that such shareholder holds therein, the board of directors of the Société d'administration et de fiducie may pass a resolution authorizing the issue, in favour of such shareholder, of the number of fully paid up shares of the Société d'administration et de fiducie to which such shareholder is entitled in exchange for his own and the issue of a certificate in his favour for such number of shares.

Dépôt du certificat.

13. Ce certificat sera déposé entre les mains du secrétaire de la Société d'administration et de fiducie, au bureau de cette dernière, et gardé par le secrétaire à la disposition de l'actionnaire intéressé ou de ses ayants-droit.

13. Such certificate shall be deposited with the secretary of the Société d'administration et de fiducie at the office of the latter and shall be kept by the secretary at the disposal of the interested shareholder or his assigns.

Avis.

14. Le secrétaire devra immédiatement, par lettre recommandée, donner avis de ces faits à l'actionnaire concerné, à sa dernière adresse connue de la compagnie dans laquelle il est actionnaire, et l'inviter à faire l'échange des certificats d'actions avant le trente et un décembre 1949.

14. The secretary shall give forthwith, by registered letter, notice of such facts to the shareholder concerned, at his last address in the records of the company of which he is a shareholder, and shall invite him to effect the exchange of the share certificates before the thirty-first of December, 1949.

Échange *pleno jure*.

15. Si l'actionnaire ne fait pas l'échange dans ce délai, cet échange sera effectué de plein droit le trente et un décembre 1949; tout certificat détenu par l'actionnaire pour des actions du capital de la compagnie dans laquelle il était jusque-là actionnaire deviendra nul et de nul effet, et le certificat d'actions qui aura été émis à son intention dans la Société d'administration et de fiducie sera gardé à sa disposition ou à celle de ses ayants-droit, au bureau de la société.

15. If the shareholder does not effect the exchange within such delay, such exchange shall be effected *pleno jure* on the thirty-first of December, 1949; any certificate held by the shareholder for shares of the capital stock of the company of which he was until then a shareholder shall become nul and void, and the share certificate which shall have been issued in his name by the Société d'administration et de fiducie shall be kept at the disposal of such shareholder or his assigns at the office of the company.

Dépôt de boni.

Toute somme payable comme boni ou dividende sur les actions libérées de la Société d'administration et de fiducie émises en faveur de cet actionnaire sera déposée en fidéicommis dans une banque à charte pour être payée à cet actionnaire ou à ses ayants-droit, sur preuve de son ou de leur droit à cette somme.

Any sum payable as a bonus or dividend on the paid-up shares of the Société d'administration et de fiducie issued in favour of such shareholder shall be deposited in trust in a chartered bank to be paid to such shareholder or his assigns upon proof of his or their right to such a sum.

Droits,
etc.

16. A compter du 1er janvier 1950 inclusivement,

a) La Société d'administration et de fiducie sera investie de tous les droits, pouvoirs et attributions alors détenus ou possédés par Le Sun Trust Limitée et par la Compagnie de Fiducie d'Amérique, ou qui pourront leur échoir ultérieurement, en vertu de tout testament, codicille, acte de fiducie, acte de donation, ordonnance judiciaire, mandat ou autre titre ou contrat de quelque nature que ce soit; et elle sera tenue d'exercer tous les devoirs et remplir toutes les obligations découlant desdits actes, ordonnances judiciaires, titres ou contrats;

b) Tous les droits, biens et actifs dont Le Sun Trust Limitée et la Compagnie de Fiducie d'Amérique auront, à cette date, la jouissance et la possession en qualité de mandataire, ou qui pourront leur échoir ultérieurement, en cette qualité, par testament, codicille, acte de fiducie, acte de donation, ordonnance judiciaire, mandat ou autre titre ou contrat de quelque nature que ce soit, seront transportés de plein droit à la Société d'administration et de fiducie, aussi pleinement et effectivement que si elle y avait été désignée, et seront administrés et gérés par cette dernière; et elle sera tenue de remplir toutes les obligations et d'accomplir tous les actes et devoirs qui, en vertu de ces titres et de la loi, incombaient jusque-là à Le Sun Trust Limitée, ou, selon le cas, à la Compagnie de Fiducie d'Amérique;

c) La Société d'administration et de fiducie sera substituée de plein droit à Le Sun Trust Limitée et à la Compagnie de Fiducie d'Amérique dans toute charge d'exécuteur-testamentaire, administrateur, fiduciaire, curateur à la personne ou aux biens, conseil judiciaire, tuteur, subrogé-tuteur, gardien, liquidateur, syndic de faillite, receveur, séquestre, comptable, arbitre, vérificateur, agent de transfert, registraire, mandataire ou agent détenant ou exercée à cette date par Le Sun Trust Limitée ou par la Compagnie de Fiducie d'Amérique, ou qui pourra lui échoir ultérieurement par suite ou en vertu de quelque testament, codicille, acte de fiducie, acte de donation, ordonnance judi-

Rights,
etc.

16. As from the first of January, 1950 inclusively,

a. The Société d'administration et de fiducie shall be vested with all the rights, powers and attributions then held or possessed by The Sun Trust Limited and by the Trust Company of America, or which may later accrue to them in virtue of any will, codicil, trust deed, deed of donation, court order, mandate or other title or contract of any nature whatsoever; and it shall be bound to exercise all the duties and fulfil all the obligations resulting from said deeds, court orders, titles or contracts;

b. All the rights, properties and assets of which The Sun Trust Limited and the Trust Company of America shall have, on such date, the use and possession as a mandatory, or which may later accrue to them in such capacity, by will, codicil, trust deed, deed of donation, court order, mandate or other title or contract of any nature whatsoever, shall be transferred *pleno jure* to the Société d'administration et de fiducie as fully and effectively as if such company had been designated therein and they shall be administered and managed by the latter; and it shall be bound to fulfil all the obligations and to carry out all the acts and duties which, in accordance with such titles and the law, devolved until then upon The Sun Trust Limited or, as the case may be, upon the Trust Company of America;

c. The Société d'administration et de fiducie shall be substituted *pleno jure* to The Sun Trust Limited and the Trust Company of America in any office of testamentary-executor, administrator, trustee, curator to the person and to property, judicial adviser, tutor, subrogate-tutor, guardian, liquidator, trustee in bankruptcy, receiver, sequestrator, accountant, arbitrator, auditor, transfer agent, registrar, mandatory or agent, held or exercised on such date by The Sun Trust Limited or by the Trust Company of America, or which may later accrue to them by or in virtue of any will, codicil, trust deed, deed of donation, court order, mandate or other title or contract of any

ciaire, mandat ou autre titre ou contrat de quelque nature que ce soit;

d) Tous fidéicommiss ou mandats de quelque nature, y compris les fidéicommiss incomplets ou embryonnaires, obligent Le Sun Trust Limitée ou la Compagnie de Fiducie d'Amérique et tous devoirs assumés par ces compagnies ou l'une d'elles seront dévolus à la Société d'administration et de fiducie et l'obligeront et seront exécutoires contre elle aussi pleinement et effectivement que si elle avait été originairement désignée comme fiduciaire ou mandataire dans l'acte, l'ordonnance ou le document créant lesdits fidéicommiss ou mandats;

e) Quand le nom de Le Sun Trust Limitée, avec ou sans son appellation anglaise "The Sun Trust Limited", ou celui de la Compagnie de Fiducie d'Amérique, avec ou sans son appellation anglaise "Trust Company of America", apparaitra comme exécuteur-testamentaire, administrateur, ou fiduciaire dans un testament, codicille, acte de fiducie, acte de donation ou ordonnance judiciaire; ou comme curateur à la personne ou aux biens, conseil judiciaire, tuteur, subrogé-tuteur, gardien, liquidateur, syndic de faillite, receveur, séquestre, arbitre ou personne désignée dans l'ordonnance d'une cour de justice ou de toute autre autorité compétente; ou comme comptable, vérificateur, agent de transfert, registraire, mandataire ou agent dans tout acte, titre, contrat, écrit, règlement, résolution ou autre document, chacun de ces actes, ordonnances et documents devra se lire, s'interpréter et être exécuté comme si la Société d'administration et de fiducie y était désignée à la place de Le Sun Trust Limitée ou de la Compagnie de Fiducie d'Amérique;

f) La Société d'administration et de fiducie sera propriétaire de tous les droits, biens et opérations de Le Sun Trust Limitée et sera chargée de toutes les obligations de ce dernier résultant de baux, de louage de services de ses employés, et de tout contrat ou autre source quelconque;

g) La Société d'administration et de fiducie aura, en tout temps, le pouvoir d'acquérir, par contrat, de la Compagnie de Fiducie d'Amérique les droits, biens et

nature whatsoever ;

d. All trusts or mandates of any nature, including uncomplete or inchoate trusts, binding The Sun Trust Limited or the Trust Company of America, and all duties assumed by such companies or by one of them shall devolve upon the Société d'administration et de fiducie and shall bind it and be enforceable against it as fully and as effectively as if it had been originally designated as trustee or mandatory in the deed, order or document establishing said trusts or mandates;

e. When the name of Le Sun Trust Limitée, with or without its English name "The Sun Trust Limited", or that of the Compagnie de Fiducie d'Amérique, with or without its English name "Trust Company of America", shall appear as testamentary-executor, administrator or trustee in a will, codicil, trust deed, deed of donation or court order, or as curator to the person or property, judicial adviser, tutor, subrogate-tutor, guardian, liquidator, trustee in bankruptcy, receiver, sequestrator, arbitrator or any person designated in an order by a court of justice or by any other competent authority; or as accountant, tutor, transfer agent, registrar, mandatory or agent in any deed, title, contract, writing, by-law, resolution or other document, everyone of such deeds, orders and documents shall be read, interpreted and executed as if the Société d'administration et de fiducie were designated therein in the place of The Sun Trust Limited or the Trust Company of America;

f. The Société d'administration et de fiducie shall be vested as owner with all the rights, property and business of The Sun Trust, Limited and shall be charged with and liable for all obligations of the latter resulting from contracts of lease, from hire of the personal services of its employees and from any contract or any other source whatever;

g. The Société d'administration et de fiducie shall have at all times the power to acquire for its own account, by contract, from the Trust Company of Ameri-

opérations que cette dernière possédera, pour son compte, à la condition d'assumer ses devoirs, obligations et engagements et à toutes autres conditions qui pourront être convenues entre les deux sociétés.

ca the rights, property and operations which the latter may possess, on condition of assuming its duties, obligations and undertakings and upon any other conditions which may be agreed upon between the two companies.

Trans-
mission.

17. La transmission, à la Société d'administration et de fiducie, des immeubles, droits, biens ou actifs qui lui sont transportés par la présente loi et qui sont sujets à l'enregistrement, sera faite par l'enregistrement de la présente loi au bureau d'enregistrement de la circonscription où sont situés lesdits immeubles, droits, biens et actifs, et l'enregistrement par dépôt, au même bureau d'enregistrement, d'un avis contenant la description de tels immeubles, droits, biens ou actifs, et une référence au numéro d'enregistrement de la présente loi. Cet avis pourra être signé par un officier de la Société d'administration et de fiducie, et il pourra être reçu par le registraire sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature ou l'autorité de cet officier.

17. The transfer, to the Société d'ad-
Transfer.
ministration et de fiducie, of the immove-
ables, rights, property or assets which are
transferred to it by this act and which are
subject to registration, shall be done by
the registering of this act in the registry
office of the division in which the said im-
moveables, rights, property and assets are
situated, and the registration by deposit,
in the same registry office, of a notice
containing the description of such immove-
ables, rights, property or assets, and a
reference to the registration number of
this act. Such notice may be signed by an
officer of the Société d'administration et
de fiducie, and it may be received by the
registrar without it being necessary to
prove the signature or the authority of
such officer.

Droits,
etc.

Nonobstant toute disposition législa-
tive incompatible, le lieutenant-gouver-
neur en conseil déterminera les droits et
les honoraires que devra payer la Société
d'administration et de fiducie pour l'en-
registrement de la présente loi.

Notwithstanding any incompatible le-
Fees,
gislative provision, the Lieutenant-Gov-
etc.
ernor in Council shall fix the dues and fees
payable by the Société d'administration
et de fiducie for the registration of the
said act.

Assemblée
générale.

18. Une assemblée générale des action-
naires de la Société d'administration et de
fiducie aura lieu le deux juin 1949 pour
l'élection des nouveaux administrateurs et
pour délibérer sur toute proposition qui
pourra être valablement soumise aux
actionnaires.

18. A general meeting of the share-
General
meeting.
holders of the Société d'administration et
de fiducie shall take place on the second
of June, 1949 for the election of the new
directors and to deliberate upon any pro-
posal which may validly be submitted to
the shareholders.

Convoca-
tion.

Cette assemblée sera convoquée par
avis spécial publié, au moins vingt jours
avant la tenue de l'assemblée, dans le
Gazette officielle de Québec, dans un journal
français et un journal anglais de Montréal
et dans un journal français et un journal
anglais de Québec. En outre, un avis
devra être envoyé, par poste recom-
mandée, à tous actionnaires connus de la
Société d'administration et de fiducie, de
Le Sun Trust Limitée ou de la Compagnie
de Fiducie d'Amérique, à leur adresse
respective connue de quelqu'une de ces
trois sociétés.

Such meeting shall be called by a special
Calling.
notice published, at least twenty days
before the day of the meeting in the *Que-
bec Official Gazette*, in a French newspaper
and in an English newspaper of the city
of Montreal and in a French newspaper
and in an English newspaper of the city
of Quebec. Furthermore, a notice shall
be forwarded by registered mail to all
the known shareholders of the Société
d'administration et de fiducie, The Sun
Trust Limited or the Trust Company of
America at their respective addresses
appearing in the records of any of such
three companies.

Interpré-
tation.

19. Dans la présente loi, "Société d'administration et de fiducie" désigne la Société d'administration et de fiducie, en français, et Administration and Trust Company, en anglais; "Le Sun Trust Limitée" désigne Le Sun Trust Limitée—The Sun Trust Limited; "Compagnie de Fiducie d'Amérique" désigne la Compagnie de Fiducie d'Amérique en français et Trust Company of America, en anglais.

Entrée en
vigueur.

20. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Interpre-
tation.

19. In this act, "Société d'administration et de fiducie" designates la Société d'administration et de fiducie, in French, and Administration and Trust Company, in English, "Le Sun Trust Limitée" designates Le Sun Trust Limitée—The Sun Trust Limited; "Compagnie de Fiducie d'Amérique" designates la Compagnie de Fiducie d'Amérique, in French, and Trust Company of America, in English.

Coming
into force.

20. This act shall come into force on the day of its sanction.